Porównanie tłumaczeń Jana 20:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wtedy mówi — Tomaszowi: Zbliż — palec twój tutaj i zobacz — ręce Me, i zbliź — rękę twoją i włóż w — bok Mój, i nie bądź bez wiary, ale wierz.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Potem mówi Tomaszowi prowadź palec twój tu i oto ręce moje i prowadź rękę twoją i włóż w bok mój i nie stawaj się niewierzący ale wierzący
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem zwrócił się do Tomasza: Zbliż tu swój palec i obejrzyj moje ręce; zbliż też swoją rękę i włóż w mój bok* – i nie bądź niewierzący, lecz wierzący.** ***[1)][2)][3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Potem mówi Tomaszowi: Nieś palec twój tu i zobacz ręce me, i nieś rękę twą i włóż w bok mój, i nie stawaj się bez wiary, ale wierzący.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Potem mówi Tomaszowi prowadź palec twój tu i oto ręce moje i prowadź rękę twoją i włóż w bok mój i nie stawaj się niewierzący ale wierzący

[1)] <x>490 24:40</x>; <x>500 19:34</x>; <x>500 20:20</x>
[2)] i nie bądź niewierzący, lecz wierzący, καὶ μὴ γίνου ἄπιστος ἀλλὰ πιστός.
[3)] <x>470 14:31</x>; <x>470 16:8</x>; <x>470 17:17</x>; <x>480 4:40</x>; <x>490 24:25</x>